

Isa

Chapter 25

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
פְּלֵא עֲשִׂיתָ כִּי שְׁמֹךְ אֹרְחָה אֲרוּמְךָ אֲתָה אֱלֹהֵי יְהוָה
harika yaptin cunku adina sukredecegim yuceltecegim-seni Sensin Elohim'im YHVH
[H6382](#) [H8034](#) [H3034](#) [H0430](#) [H3068](#)

אֱמוּנָה מִרְחֹק עֲצוֹת
guvenilirlik sadakat uzaktan planlar
[H0544](#) [H0530](#) [H7350](#) [H6098](#)

Ya RAB, sensin benim Tanrım, Seni yücelteceğim, adanmış verim. Sen eskiden beri tasarladığın harikalar; Tam bir sadakatle gerçektir.

2
מְעִיר זָרִים אֲרָמוֹן לְמַפְלָה בְּצוּרָה קְרִיָּה לְיָגִינָה מְעִיר שְׂמֵתָ כִּי
sehirden yabancilarin sarayi yikima surlu kenti yigina sehirden koydin Cunku
[H0759](#) [H1219](#) [H7151](#) [H1530](#)

יִבְנֶה לֹא לְעוֹלָם
kurulacak olmayacak sonsuza-kadar
[H1129](#) [H3808](#) [H5769](#)

Kenti bir taşınmış, Surlu kenti viraneye çevirdin. Yabancılar kalesiydi, kent olmaktan; Bir daha da onarılmayacak.

3
עָרִיצִים גּוֹיִם קְרִיתָ עָוָה עַם- יִכְבְּרוּךְ עַל- כֵּן
zalim milletlerin kenti guclunun halki- saygi-gosterecekler-sana dolayi Bundan-
[H6184](#) [H7151](#) [H5794](#) [H3513](#)

יִרְאוּךָ
korkacaklar-senden
[H3372](#)

Bundan uluslar seni onurlandıracak, uluslar kentleri senden korkacak.

4
צֶלַע מוֹרָם מַחְסָה לוֹ בְּצַר- לְאֶבְיוֹן מַעוֹז לְדָל מַעוֹז הָיִיתָ כִּי-
golge firtinadan siginak ona darliginda- yoksula kale zayifa kale oldun Cunku-
[H6738](#) [H2230](#) [H4268](#) [H0034](#) [H4581](#) [H1800](#) [H4581](#) [H1961](#)

קִירָה קוֹרָם עָרִיצִים רוּחַ כִּי מוֹחָרֵב
duvara firtina-gibi zalimlerin nefesi cunku sicaktan
[H7023](#) [H2230](#) [H6184](#) [H7307](#)

onlar fkesi Duvara arpan saanak gibi ykselince, Sen yoksulun, içindeki dks; kalesi, Saana kar; s; nak, Sca kar; ggelik oldun.

5
עָבַל בְּצֶלַע חֶרֶב תִּכְנֶנֶע זָרִים שְׂאוֹן בְּצִיּוֹן כְּתָרֵב
bulutun golgesinde- sicaklik alcaltacaksin yabancilarin gurultusunu kuraklikta Sicak-gibi
[H5645](#) [H6738](#) [H3665](#) [H7588](#) [H6724](#)

פַּ יַעֲנֶה עָרִיצִים זְמִיר
[selah] susacak zalimlerin sarkisini
[H6184](#) [H2158](#)

Yabancılar; gürültüsünü çöl sıcağı gibi bastırırsın. Bulutun gölgesi sıcağı nasıl kıarsa, Bu acımasız adamların türküsü de öyle diniyor.

6 שְׁמַרְיָם מִשְׁתָּה שְׁמַנִּים מִשְׁתָּה הַזֶּה בְּתֵר הָעַמִּים לְכֹל- צְבָאוֹת יְהוָה וְעֲשֵׂה
sarapli ziyafeti yagli ziyafeti bu dagda- halklara tum- Tsevaot YHVH Ve-yapacak
[H8105](#) [H4960](#) [H8081](#) [H4960](#) [H2088](#) [H2022](#) [H3605](#) [H3068](#)

שְׁמַנִּים מִמְחִים שְׁמַרְיָם מִזְקָקִים:
yagli ilikli sarapli suzulmus
[H8081](#) [H8105](#) [H2212](#)

Her Şeye Egemen RAB bu dağda Bütün uluslara yağlı yemeklerin Ve dinlendirilmiş seçkin şarapların sunulduğu Zengin bir şölen verecek.

7 וּבִלְעַ בְּתֵר הַזֶּה פְּנֵי- וְהַקְלוֹט הַקְלוֹט עַל- כָּל- הָעַמִּים
Ve-yutacak dagda- bu yuzunu- ortunun ortusunu uzerinde- tum- halkların
[H1104](#) [H2022](#) [H2088](#) [H6440](#) [H3875](#) [H3874](#) [H3605](#)

וְהַמְסַכָּה וְהַנְסוּכָה עַל- כָּל- הַגּוֹיִם:
ve-perdesi orulen uzerinde- tum- milletlerin
[H5259](#) [H3605](#)

Bütün halkların üzerindeki örtüyü, Bütün ulusların üzerine örülmüş olan örtüyü Bu dağda kaldıracak.

8 בִּלְעַ הַמּוֹת לְנֹצָח וּמִחָה אֲדֹנָי יְהוָה דְּמַעָּה מֵעַל כָּל- פְּנֵים
Yuttu olumu sonsuza-kadar ve-silecek Adonay YHVH gozyasini uzerinden tum- yuzlerin
[H1104](#) [H4194](#) [H5331](#) [H0136](#) [H3069](#) [H1832](#) [H3605](#) [H6440](#)

וְחַרְפָּת עֲמוֹ יָסִיר מֵעַל כָּל- הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר: פ
ve-utancini halkinin kaldiracak tum- uzerinden yeryuzunun cunku YHVH soyledi [selah]
[H2781](#) [H5493](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3068](#) [H1696](#)

Ölümü sonsuza dek yutacak. Egemen RAB bütün yüzlerden gözyaşlarını silecek. Halkının utancını bütün yeryüzünden kaldıracak. Çünkü RAB böyle diyor.

9 וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֲלֹהֵינוּ זֶה קִינֵנוּ לֹא וַיִּשְׁעֵנוּ זֶה
Ve-diyecek gunde- o Iste Elohim'imiz bu bekledik O'nu ve-kurtaracak-bizi bu
[H0559](#) [H3117](#) [H1931](#) [H2009](#) [H0430](#) [H2088](#) [H3467](#) [H2088](#)

יְהוָה קִינֵנוּ לֹא נְגִילָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתוֹ:
YHVH bekledik O'nu sevinelim ve-mutlu-olalim kurtulusunda
[H3068](#) [H1523](#) [H8055](#) [H3444](#)

O gün diyecekler ki, ‹‹İşte Tanrımız budur; Ona umut bağlamıştık, bizi kurtardı, RAB Odur, Ona umut bağlamıştık, Onun kurtarışıyla sevinip coşalım.››

10 כִּי- תִנּוּחַ יָד- יְהוָה בְּתֵר הַזֶּה וְנָדוּשׁ מוֹאָב תַּחְתָּיו
Cunku- dinlenecek eli- YHVH'nin dagda- bu ve-cignecek Moav altinda
[H5117](#) [H3027](#) [H3068](#) [H2022](#) [H2088](#) [H1758](#) [H4124](#) [H8478](#)

כְּהַדוּשׁ מִתְבָּן בְּמִי (בְּמִי) מִדְּמִנָּה:
cignetme-gibi samanin [k:suyunda] (suyunda) gubre-cukurunun
[H1758](#) [H4963](#) [H4325](#) [H1119](#) [H4087](#)

RABbin eli bu dağın üzerinde kalacak, Ama Moav gübre çukurundaki saman gibi Kendi yerinde çiğnenecek.

עם	נָאוֹתוֹ	וְהִשְׁפִּילֵהוּ	לְשִׁחָתוֹ	הַשָּׂחָה	יִפְרֹשׂ	כְּאִשֶּׁר	בְּקִרְבּוֹ	יָדָיו	וְיִפְרֹשׂ	11
ile	gururunu	ve-alcaltacak	yuzmek-icin	yuzucu	acar	gibi	ortasinda	ellerini	Ve-acti	
	H1346	H8213	H7811	H7811	H6566		H7130	H3027	H6566	

: יָדָיו	אֲרָבוֹת
ellerinin	hileleriyle
H3027	H0698

Oracıhta yüzmeı isteyen biri gibi ellerini uzatacak, Ama kurnazlığına karşın RAB onun gururunu kıracak.

עַפְרָה	עַד-	לְאֶרֶץ	הַיָּבֵשׁ	הַשָּׁפִיל	הַשָּׂחָה	חֻמּוֹתָיָהּ	מִשָּׁנָב	וּמִכְצָר	12
tozun	kadar-	yere	yere-indirdi	alcaltti	egdi	duvarlarinin	yuksekligini	Ve-kalesini	
H6083	H5704	H0776	H5060	H8213	H7817	H2346		H4013	

ס
[selah]

RAB surlarındaki yüksek burçları Devirip yıkacak, yerle bir edecek.